

## 平成30年7月豪雨により被災された方へ

### Sa mga biktima ng kalamidad ng malakas na pag-ulan nuong Hulyo ~市税・保険料・利用料等「減免のお知らせ」

### Patalastas sa pagbabawas ng buwis Insyurans.pag-gamit at iba pa ~

このたびの大雨により被災された方におかれましては、心よりお見舞い申し上げます。

呉市では、り災状況に応じて市税・保険料・利用料等の減免適用を受けていただける申請を、各担当課窓口及び各市民センターにて受付しておりますので、ご利用ください。

Taos puso kaming nakikiramay sa mga naapektuhan ng kalamidad sanhi ng malakas na pag-ulan nuong Hulyo 6, 2018.

Ang Lungsod ng Kure ay tumatanggap ng kahilingan na mabawasan at huwag pagbayarin ng pambayang buwis, insyurans, at pag-gamit ng bagay atiba pa ayon sa kalagayan ng kalamidad Kontakin lamang ang tanggapan ng bawat syudad at local civic center.

減免適用の条件はそれぞれ異なります。詳しい内容については、各担当課にお問合せください。

Ang mga kailangang kundisyon ay magkakaiba ng tipo sa pagbawas at hindi pagbabayad. Sa detalye kontakin ang bawat isa.

#### 税金関係 Buwis

種類 Tipo	問い合わせ先 Kontakin dito
固定資産税・都市計画税 Buwis ng ariarian /Buwis para sa kaunalaran ng syudad (Kotei-Shisan-zei / Toshi-keikaku-zei)	資産税課 0823-25-3216 Dibisyon ng Buwis pang-ariarian (Shisan-zei-Ka) 0823-25-3216
市県民税 Buwis pangmamayan ng syudad at prepektura (Shikenmin-zei)	市民税課 0823-25-3193 Dibisyon ng buwis pang mamamayan (Shimin-zei-Ka) 0823-25-3216

#### 住宅関係 Pabahay

種類 Tipo	問い合わせ先 Kontakin dito
市営住宅使用料 Upa sa pabahay pambayan	住宅政策課 0823-25-3391 Dibisyon ng pabahay pambayan (Jutaku-Seisaku-ka) 0823-25-3391

福祉関係 Pangkapakanan

種類 Tipo	問い合わせ先 Kontakin dito
国民健康保険料 Bayad sa insyurans ng pambansang kalusugan (Kokumin-Kenkou-Hoken-ryou)	保険年金課 0 8 2 3 - 2 5 - 3 1 5 3 Dibisyon ng insyurans ng pambansang kalusugan at pension 0823-25-3153 (Hoken-Nenkin-ka)
高齢者医療保険料 Bayad sa insyurans pangmedikal ng matatanda (Koureisha-Iryou-Hoken-ryou)	保険年金課 0 8 2 3 - 2 5 - 3 1 5 6 Dibisyon ng insyurans ng pambansang kalusugan at pensyon 0823-25-3156 (Hoken-Nenkin-ka)
介護保険料 Bayad sa insyurans ng pag-aalaga sa may kapansanan (Kaigo-Hoken-ryou)	介護保険課 0 8 2 3 - 2 5 - 3 1 7 Dibisyon ng insyurans ng pag-aalaga ng may kapansanan 0823-25-3176 (Kaigo-Hoken-Ka)
介護サービス利用料 Bayad sa serbisyo ng pag-aalaga sa may kapansanan	介護保険課 0 8 2 3 - 2 5 - 2 6 2 6 Dibisyon ng insyurans sa pag-aalaga ng may kapansanan 0823-25-2626 (Kaigo-Hoken-Ka)
障害福祉サービス等利用者負担額 Bahagi ng bayad sa pag-gamit ng serbisyo ng may kapansanan at iba pa.	障害福祉課 0 8 2 3 - 2 5 - 3 1 3 5 Dibisyon ng pangangalaga ng may kapansanan 0823-25-3135 (Shogai-Fukushi-ka)
保育所等利用者負担金 Bahagi ng bayad sa pag-gamit ng nursery at iba pa.	子育て施設課 0 8 2 3 - 2 5 - 3 1 4 4 Dibisyon ng pasilidad sa pangangalaga ng bata 0823-25-3144 (Kosodate-Shisetsu-ka)
放課後児童会分担金 Bahagi ng bayad sa pangangalaga ng bata galing sa paaralan	子育て支援課 0 8 2 3 - 2 5 - 3 2 5 4 Dibisyon ng pagtulong sa pangangalaga ng bata 0823-25-3254 (Kosodate-Shien-ka)

